

MAGIC CUP

“Natale a Roma 2014”



DATA: 19/20/21 Dicembre 2014
CATEGORIE: Pulcini 2004 (UNDER 10) a 7
 Pulcini 2005/6 (UNDER 9) a 6
LOCALITA' : ROMA - ITALY

| ARRIVO |
|-------------------------|
| Venerdi 19/12 ore 14.00 |

| PARTENZA |
|--------------------------|
| Domenica 21/12 ore 17.00 |



Lasciatevi trasportare dal Magico
Natale di Roma

“Roma antica città, ora vecchia realtà...
 Poi, dolce vita che te ne vai Sul Lungotevere in festa
 Concerto di viole e mondanità
 Profumo tuo di vacanze romane...”

Due splendidi Tornei che si svolgono in una delle più belle città del mondo:

ROMA

dove divertimento e magia saranno i protagonisti.


L'Evento si terrà in un prestigioso Centro Sportivo situato nel cuore della città e vedrà coinvolte squadre provenienti da ogni parte di EUROPA

Quindi Sabato Sera

#tutti allo stadio

tutti gli atleti e gli accompagnatori saranno nostri ospiti allo **Stadio Olimpico** ad assistere al prestigioso match di serie A

Roma vs Milan



Let yourself be carried away by the Magic
Christmas of Rome

“Roma antica città, ora vecchia realtà...
 Poi, dolce vita che te ne vai Sul Lungotevere in festa
 Concerto di viole e mondanità
 Profumo tuo di vacanze romane...”

Two amazing tournaments that take place in one of the most beautiful cities in the world: **ROME**

with lots of fun and magic. The event will be held in a prestigious Sports Centre right in the heart of the city and will see teams from all over EUROPE

compete with each other. Then, on Saturday Night, **#tutti allo stadio** all athletes and accompanying persons will be our guests at the Olympic Stadium for the prestigious match of Serie A

Roma vs Milan



Dejaos llevar por la Mágica
Navidad Romana

“Roma antica città, ora vecchia realtà...
 Poi, dolce vita che te ne vai Sul Lungotevere in festa
 Concerto di viole e mondanità
 Profumo tuo di vacanze romane...”

Dos espléndidos Torneos que se desarrollan en una de las ciudades más bonitas del mundo:

ROMA dónde la diversión y la magia serán protagonistas. El Evento se llevará a cabo en un prestigioso Centro Deportivo ubicado en el corazón de la ciudad y contará con equipos de todas partes de EUROPA

Así que el Sábado por la Noche **# todos al estadio:** todos los atletas y los acompañadores serán nuestros invitados en el **Estadio Olímpico** para asistir al prestigioso torneo de serie A

Roma Vs Milán



Laissez-vous entraîner par la magie du
Noël de Rome

“Roma antica città, ora vecchia realtà...
 Poi, dolce vita che te ne vai Sul Lungotevere in festa
 Concerto di viole e mondanità
 Profumo tuo di vacanze romane...”

Deux tournois étonnants qui ont lieu dans l'une des plus belles villes du monde: **ROME**

où le plaisir et la magie seront les protagonistes. L'événement aura lieu dans un prestigieux centre sportif situé dans le coeur de la ville où des équipes venant de partout en Europe vont lutter pour la victoire.

Puis, le Samedi soir, tous les athlètes et les accompagnateurs seront nos invités au Stade Olympique pour le prestigieux match de la Serie A

Roma vs Milan





VENERDI'

ORE 12.00 / 14.00 Accoglienza e assegnazione camere
ORE 14.15 Ritrovo al Centro Sportivo
ORE 14.30 Cerimonia di apertura del Torneo
ORE 14.35 Inizio Torneo 1° Fase
ORE 19.00 Fine della 1° Fase
ORE 20.00 Cena in Hotel

SABATO

ORE 8.00 Colazione
ORE 8.30 Ritrovo al Centro Sportivo
ORE 8.45 Cerimonia di apertura 2° FASE Torneo
ORE 9.00 Inizio 2° Fase Torneo
ORE 12.30 Fine della 2° Fase
ORE 13.00 Pranzo in Hotel
 Sabato pomeriggio libero per visita alla capitale.
ORE 20.00 #tutti allo stadio

DOMENICA

ORE 8.00 Colazione
ORE 8.30 Ritrovo all'impianto Sportivo
ORE 8.45 Cerimonia di apertura 3° FASE Torneo
ORE 9.00 Inizio 3° Fase Torneo
ORE 12.00 Fine del Torneo e CERIMONIA DI PREMIAZIONE



FRIDAY

12.00/14.00 Reception and room assignment
14.15 Meeting at the Sports Centre
14.30 Tournament Opening Ceremony
14.35 Start of Phase 1 of the Tournament
19.00 End of Phase 1
20.00 Dinner at the Hotel

SATURDAY

8.00 Breakfast
8.30 Meeting at the Sports Centre
8.45 Opening Ceremony of PHASE 2 of the Tournament
9.00 Start of Phase 2 of the Tournament
12.30 End of Phase 2 of the Tournament
13.00 Lunch at the Hotel
 Saturday afternoon free to visit the capital
20.00 #the big match

SUNDAY

8.00 Breakfast
8.30 Meeting at the Sports Centre
8.45 Opening Ceremony of PHASE 3 of the Tournament
9.00 Start of Phase 3 of the Tournament
12.00 End of the Tournament and AWARDS CEREMONY



VIERNES

DESDE LAS 12.00 / 14.00 Recepción y asignación de habitaciones
HORA 14.15 Encuentro en el Centro Deportivo
HORA 14.30 Ceremonia de Apertura del Torneo
HORA 14.35 Inicio del Torneo 1° Fase
HORA 19.00 Final de la 1° Fase
HORA 20.00 Cenar en el Hotel

SÁBADO

HORA 8.00 Desayuno
HORA 8.30 Encuentro en el Centro Deportivo
HORA 8.45 Ceremonia de Apertura 2° Fase del Torneo
HORA 9.00 Inicio 2° Fase del Torneo
HORA 12.30 Final de la 1° Fase
HORA 13.00 Almuerzo en el Hotel
 Sábado por la tarde libre para visitar la capital
HORA 20.00 #todos al estadio

DOMINGO

HORA 8.00 Desayuno
HORA 8.30 Encuentro en las Instalaciones del Centro Deportivo
HORA 8.45 Ceremonia de Apertura 3° Fase del Torneo
HORA 9.00 Inicio 3° Fase del Torneo
HORA 12.00 Final del Torneo y CEREMONIA DE PREMIACIÓN



VENREDI

12h00/14h00 Accueil et attribution des chambres
14h15 Rendez-vous au centre sportif
14h30 Cérémonie d'ouverture du tournoi
14h35 Début de la phase 1 du tournoi
19h00 Fin de la phase 1
20h00 Dîner à l'Hôtel

SAMEDI

8h00 Petit déjeuner
8h30 Rendez-vous au centre sportif
8h45 Cérémonie d'ouverture de la phase 2 du tournoi
9h00 Début de la phase 2 du tournoi
12h30 Fin de la phase 2 du tournoi
13h00 Dîner à l'Hôtel
 Samedi après-midi libre pour visiter la capitale
20h00 #le grand match

DIMANCHE

8h00 Petit déjeuner
8h30 Rendez-vous au centre sportif
8h45 Cérémonie d'ouverture de la phase 3 du tournoi
9h00 Début de la phase 3 du tournoi
12h00 Fin du tournoi et REMISE DES PRIX



REGOLAMENTO - RULES - REGLAMENTO - REGLES



- Le punizioni saranno tutte di seconda.
- Le rimesse laterali saranno effettuate con le mani
- La rimessa del portiere non potrà superare il centro campo
- Tutti i giocatori in distinta dovranno giocare almeno un tempo
- Calci di rigore VIETATI
- Classifiche:

3 PT PER LA VITTORIA - 1 PT PER IL PAREGGIO - 0 PT PER LA SCONFITTA

TEMPI DI GIOCO 2 tempi da 15 minuti (**Minimo 8 Partite**)
 PULCINI 2004 7 VS 7
 PULCINI 2005/06 6 VS 6



- Todas las infracciones serán tiro libre indirecto.
- Los saques de banda o laterales serán efectuados con las manos
- El saque de arco no podrá superar el centro del campo
- Todos los jugadores de la lista deberán jugar al menos un tiempo
- Penales PROHIBIDOS
- Clasificaciones:

3 PTO PARA LA VICTORIA - 1 PTO PARA EL EMPATE - 0 PTO PARA LA DERROTA

TIEMPOS DE JUEGO 2 tiempos de 15 minutos (**Minimo 8 partidos**)
 Niños as nacidos das los años 2004 7 VS 7
 Niños as nacidos das los años 2005/06 6 VS 6



- Only indirect free kicks
- Throw-ins must be made with hands
- Goalkeepers must be thrown in within midfield areas
- All players included in the list will play at least a half
- Penalty kicks are PROHIBITED
- Rankings:

3 POINTS FOR A WIN - 1 POINT FOR A DRAW - 0 POINTS FOR A LOSS

DURATION: 2 halves each of 15 minutes (**Minimun 8 Matches**)
 UNDER 11 (Born 2004) 7 VS 7
 UNDER 10 (Born 2005/06) 6 VS 6



- Tous les coups francs seront indirects
- Les remises en touche doivent être effectuées avec les mains
- Les remises en touche par le gardien doivent être effectuées dans le milieu de terrain
- Tous les joueurs inscrits sur la liste joueront au moins une mi-temps
- Les penalties sont INTERDITS
- Classement:

3 PT POUR UNE VICTOIRE - 1 PT POUR UN MATCH NUL - 0 PT POUR UNE DÉFAITE

DUREE 2 mi-temps de 15 minutes (**Minimun 8 Matches**)
 UNDER 11 (Enfants nés en 2004) 7 VS 7
 UNDER 10 (Enfants nés en 2005/06) 6 VS 6

HOTEL - HOTELS - HOTEL - HOTELS

CENTRO SPORTIVO - SPORTS CENTRE - CENTRO DEPORTIVO - CENTRE SPORTIF



Hotel a 4 Stelle nel Centro di ROMA

I nostri **Hotel 4 Stelle** sono moderni ed eleganti, dotati di tutti i comfort e distano circa **900 metri dal centro sportivo** e circa **700 metri dalla stazione ferroviaria** dell'Alta Velocità e dalla fermata della metropolitana linea B **Stazione Tiburtina**. In pochi minuti è quindi possibile percorrere queste distanze anche a piedi.

Centro Sportivo nel Cuore di ROMA

Il torneo si disputerà all'interno del prestigioso e storico Centro Sportivo della Società Spes Artiglio, tutti i campi sono in erba sintetica.



Hotel 4 Estrellas en el Centro de ROMA

Nuestros modernos y elegantes Hoteles **4 Estrellas** cuentan con todas las comodidades y excelente ubicación, situados aproximadamente unos **900 metros del Centro Deportivo** y unos **700 metros de la estación ferroviaria** de Alta Velocidad y de la parada del Metro de la línea B **Estación Tiburtina**. Por lo tanto es posible en pocos minutos recorrer estas distancias a pie.

Centro Deportivo en el Corazón de ROMA

El torneo se jugará dentro del prestigioso e histórico Centro Deportivo de la Sociedad Spes Artiglio, todas las canchas son de césped sintético.



4 Star Hotels in ROME City Centre

Our **4 Star Hotels** are modern and stylish, equipped with all amenities, approximately **900 meters from the sports centre** and about **700 meters from the High Speed railway station** and from the metro stop of line B **Stazione Tiburtina**; In a few minutes you can then travel these distances, even on foot.

Sports Centre in the Heart of ROME

The tournament will be played in the prestigious and historic Sports Centre of the club Spes Artiglio on synthetic turf.



Hôtels 4 étoiles à ROME Centre Ville

Nos Hôtels **4 étoiles** sont modernes et élégants, équipés de toutes les commodités, à environ **900 mètres du centre sportif** et à environ **700 mètres de la station de chemin de fer** à grande vitesse et de l'arrêt de la ligne B du métro **Stazione Tiburtina**.

En quelques minutes, vous pouvez donc parcourir ces distances, même à pied.

Centre Sportif dans le Coeur de ROME

Le tournoi sera joué dans le centre sportif prestigieux et historique du club Spes Artiglio sur les courts en gazon synthétique.



COSTI - FEES - COSTOS - PRIX



ISCRIZIONE SQUADRA

GRATUITA

QUOTA INDIVIDUALE

€ 190,00

(Supplemento Singola)

€ 50,00

BAMBINI 3/6 ANNI

€ 150,00

BAMBINI FINO 3 ANNI

GRATUITO

NR° 2 STAFF

OSPITI

LA QUOTA COMPRENDE:

- Iscrizione al Torneo
- Venerdì Cena e Pernottamento in Hotel 4 Stelle
- Sabato Colazione, Pranzo e Pernottamento in Hotel 4 Stelle
- Domenica Colazione in Hotel 4 Stelle
- Premi ricordo a tutti i partecipanti
- Trofeo e coppe a tutte le squadre partecipanti
- Brochure con tutte le informazioni relative al torneo
- Campi da calcio in erba sintetica
- Palloni da gara in tutti i campi
- Presidio Medico Sanitario
- Ingresso allo stadio Olimpico Roma vs Milan

Sono esclusi dalla tariffa : la cena del Sabato e la tassa di soggiorno



TEAM REGISTRATION

FREE

INDIVIDUAL FEE

€ 190,00

(Extra charge for a single room)

€ 50,00

CHILDREN 3/6 YEARS

€ 150,00

CHILDREN UNDER 3 YEARS

FREE

2 STAFF MEMBERS

GUESTS

THE PRICE INCLUDES:

- Tournament fees
- Friday Dinner and Overnight at a 4 star Hotel
- Saturday Breakfast, lunch and Overnight at a 4 star Hotel
- Sunday Breakfast at a 4 star Hotel
- Participation prize for all
- Trophy and Cups for all teams
- Brochure with all information on the tournament
- Football fields with artificial turf
- Footballs in all fields
- Medical assistance
- Ticket for the Olympic Stadium AS Roma vs AC Milan

Dinner on Saturday and the city tax are not included in the price



INSCRIPCIÓN EQUIPO

GRATUITA

CUOTA INDIVIDUAL

€ 190,00

(Suplemento Individual)

€ 50,00

NIÑOS DE 3 a 6 AÑOS

€ 150,00

NIÑOS HASTA LOS 3 AÑOS

GRATUITO

NR° 2 STAFF

INVITADOS

LA CUOTA INCLUYE:

- Inscripción al Torneo
- Viernes Cena y Alojamiento en Hotel 4 Estrellas
- Sábado Desayuno, almuerzo y Alojamiento en Hotel 4 Estrellas
- Domingo Desayuno en Hotel 4 Estrellas
- Premios recordatorio a todos los participantes
- Trofeo y copas a todos los equipos participantes
- Folleto con todas las informaciones relativas al torneo
- Canchas de fútbol con césped sintético
- Balones de competición en todas las canchas
- Presidio Médico Sanitario
- Entrada al estadio Olímpico Roma vs Milán

Quedan excluidos del precio: el cena del sábado y el impuesto turístico



INSCRIPTION DE L'EQUIPE

GRATUIT

FRAIS INDIVIDUELLES

€ 190,00

(Supplément chambre individuelle)

€ 50,00

ENFANTS 3/6 ANS

€ 150,00

ENFANTS DE MOINS DE 3 ANS

GRATUIT

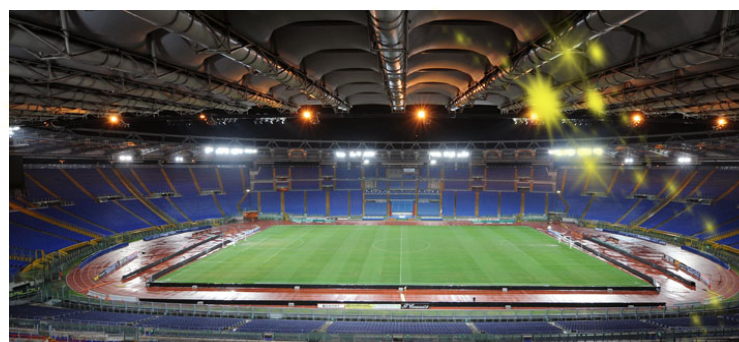
2 MEMBRES DU PERSONNEL

INVITES

LE PRIX COMPRENDE:

- Les frais de tournoi
- Dîner u vendredi et nuit dans un Hôtel 4 étoiles
- Petit déjeuner du samedi, déjeuner, nuit dans un Hôtel 4 étoiles
- Petit déjeuner du dimanche dans un Hôtel 4 étoiles
- Prix de participation pour tous
- Trophée et Coupes pour toutes les équipes
- La brochure avec toutes les informations sur le tournoi
- Terrains de football avec gazon artificiel
- Ballons dans tous les terrains de football
- Assistance médicale
- Billet pour le match au Stade Olympique AS Roma vs AC Milan

Le dîner du samedi et la taxe de séjour ne sont pas inclus dans le prix



BIG MATCH POSTI LIMITATI



Inviare per mail all'indirizzo info@futuricampioni.it o per fax al numero [0544/1672025](tel:+39-544-1672025) la presente scheda d'iscrizione presentando copia b/b di € 100,00 come acconto, **che vi verrà scalato al momento del saldo.**

FUTURI CAMPIONI SRL -

IBAN: IT 08 F 03127 13100 0000 0000 1750

Si accettano iscrizioni sino ad esaurimento dei posti disponibili



Send by mail to info@futuricampioni.it or by fax to the number [+39 - 544/1672025](tel:+39-544-1672025) this registration form by submitting a copy of the bank transfer of € 100.00 as a deposit, **which will be deducted from the final bill.**

FUTURI CAMPIONI SRL -

IBAN: IT08F0312713100000000001750

Registrations will be accepted until the places will be filled.



Enviar el presente formulario de inscripción por correo electrónico a info@futuricampioni.it o por fax al número [+39 - 544/1672025](tel:+39-544-1672025) adjuntando copia de la transferencia bancaria de € 100,00 en concepto de depósito, **que se deducirá posteriormente de la factura final al momento de abonar el saldo.**

FUTURI CAMPIONI SRL

IBAN: IT 08 F0312713100 0000 0000 1750

Las inscripciones serán aceptadas hasta completar los puestos disponibles



Envoyer par mail à info@futuricampioni.it ou par fax au numéro [+39 - 544/1672025](tel:+39-544-1672025) ce formulaire d'inscription en présentant une copie du virement bancaire de € 100,00 à titre d'acompte, **qui sera déduit de la facture finale.**





FUTURI CAMPIONI SRL

IBAN: IT08F0312713100000000001750

Nous acceptons les demandes jusqu'à ce que toutes les places disponibles





Modulo di Iscrizione – Registration Form – Formulario de Inscripción - Formulaire d'inscription

La società/ The Association /La Empresa/ L'Association

 intende iscriversi al torneo "MAGIC CUP Natale a Roma" nelle date 19/20/21 Dicembre 2014 con la categoria:
 wants to register for the tournament "MAGIC CUP Christmas in Rome" of 19/20/21 December 2014 for the category
 desea apuntarse al torneo "MAGIC CUP Navidad en Roma" en las fechas 19/20/21 de diciembre de 2014 con la categoría:
 veut s'inscrire au tournoi "MAGIC CUP Noël à Rome" de 19/20/21 Décembre 2014 pour la catégorie:


PULCINI 2004 - UNDER 11 7 VS 7


PULCINI 2005/06 - UNDER 10 6 VS 6


 Referente società
 Contact
 Contactar con
 Personne à contacter


Tel.

E-mail

 Allego alla presente copia del b/b di € 100,00 come acconto, **che ci verrà scalato al momento del saldo** che avverrà entro il 10/12/2014. Provvederemo inoltre entro il **20 Novembre (Tassativo, in quanto i ticket per l'ingresso allo stadio Olimpico sono limitati)** ad inviare il modulo compilato (che ci verrà da Voi inviato) con l'elenco definitivo degli atleti partecipanti e degli accompagnatori al seguito.

 We attach hereto a copy of the bank transfer of € 100.00 as a deposit, **which will be deducted from the final bill** to be paid by 10/12/2014. We will also send by **November 20** the form (which will be sent by you) duly completed with the final list of participating athletes and accompanying persons.

 Adjunto copia de la transferencia bancaria de € 100.00 como anticipo, **que se deducirá de la factura final** que será efectuada dentro del 12/10/2014. Enviaremos además dentro del **20 de noviembre** el formulario completo (que vosotros os enviaréis) con la lista definitiva de los atletas participantes y acompañadores.

 Nous attachons à la présente une copie du virement bancaire de € 100,00 à titre d'acompte, **qui sera déduit de la facture finale** à payer au plus tard le **20/11/2014**. Nous allons également vous envoyer avant le 30 Novembre le formulaire (qui sera envoyé par vous) dûment rempli avec la liste finale des athlètes participants et les accompagnateurs.

TIMBRO E FIRMA

